# Official Journal

## of the European Communities

**Volume 18 No L 316**
**6 December 1975**

English Edition


# Legislation

Contents


I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 3186/75 of the Commission of 5 December 1975 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal . . . . . 1

Regulation (EEC) No 3187/75 of the Commission of 5 December 1975 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt . . . . . 3

Regulation (EEC) No 3188/75 of the Commission of 5 December 1975 concerning an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid to the World Food Programme for Bangladesh . . . . . 5

Regulation (EEC) No 3189/75 of the Commission of 5 December 1975 concerning an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid to the World Food Programme for the Republic of Honduras . . . . . 7

Regulation (EEC) No 3190/75 of the Commission of 5 December 1975 concerning an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid for Peru . . . . . 9

Regulation (EEC) No 3191/75 of the Commission of 5 December 1975 opening an invitation to tender for the mobilization of grain sorghum and maize as food aid for the Republic of Niger . . . . . 11

**★ Regulation (EEC) No 3192/75 of the Commission of 5 December 1975 amending Regulation (EEC) No 232/75 as regards the age of the butter put up for sale, and Regulation (EEC) No 1282/72 as regards the application of the export refunds . . . . . 14**

**★ Regulation (EEC) No 3193/75 of the Commission of 5 December 1975 amending Regulation (EEC) No 602/75 laying down detailed rules for the sale of skimmed-milk powder in public storage for supply to developing countries . . . . . 15**

**★ Regulation (EEC) No 3194/75 of the Commission of 5 December 1975 amending Regulation (EEC) No 2711/75 on the granting at a standard rate fixed in advance of private storage aid for beef . . . . . 16**




(Continued overleaf)

Acts whose titles are printed in light type are those relating to day-to-day management of agricultural matters, and are generally valid for a limited period.

The titles of all other Acts are printed in bold type and preceded by an asterisk.

Contents (continued)

★ **Regulation (EEC) No 3195/75 of the Commission of 2 December 1975 laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 1798/75 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific or cultural materials** . . . . . 17

Regulation (EEC) No 3196/75 of the Commission of 5 December 1975 fixing the rates of the refunds applicable from 6 December 1975 to certain milk products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty . . . 21

Regulation (EEC) No 3197/75 of the Commission of 5 December 1975 fixing the amount of the subsidy on oil seeds . . . . . 24

Regulation (EEC) No 3198/75 of the Commission of 5 December 1975 determining the world market price for colza and rape seed . . . . . 26

Regulation (EEC) No 3199/75 of the Commission of 5 December 1975 altering the export levies on starch products manufactured from rice . . . . . 28

Regulation (EEC) No 3200/75 of the Commission of 5 December 1975 fixing the import levies on olive oil . . . . . 29

Regulation (EEC) No 3201/75 of the Commission of 5 December 1975 altering the import levies on products processed from cereals and rice . . . . . 31

Regulation (EEC) No 3202/75 of the Commission of 5 December 1975 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice . . . . . 33

I

*(Acts whose publication is obligatory)*

# REGULATION (EEC) No 3186/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 (1) of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals, and in particular Article 13 (5) thereof;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2831/75 (2) and subsequent amending Regulations;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2831/75 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 are hereby fixed as shown in the table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 6 December 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.
(2) OJ No L 283, 1. 11. 1975, p. 1.

*ANNEX*

**to the Commission Regulation of 5 December 1975 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

*(u.a./metric ton)*

| CCT heading No | Description of goods | Levies |
|---|---|---|
| 10.01 A | Common wheat and meslin | 31·28 |
| 10.01 B | Durum wheat | 52·70 (1) (5) |
| 10.02 | Rye | 45·38 (6) |
| 10.03 | Barley | 20·28 |
| 10.04 | Oats | 16·77 |
| 10.05 B | Maize other than hybrid maize for sowing | 30·51 (2) (3) |
| 10.07 A | Buckwheat | 0 |
| 10.07 B | Millet | 22·26 (4) |
| 10.07 C | Grain sorghum | 27·90 (4) |
| 10.07 D | Canary seed ; other cereals | 0 (5) |
| 11.01 A | Wheat or meslin flour | 63·09 |
| 11.01 B | Rye flour | 82·85 |
| 11.02 A I a | Durum wheat groats and meal | 100·35 |
| 11.02 A I b | Common wheat groats and meal | 67·46 |

(1) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0·50 u.a./metric ton.

(2) Where maize originated in the ACP or OCT is imported into the French overseas departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton as provided for in Regulation (EEC) No 1599/75.

(3) Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1·50 u.a./metric ton subject to the application of the provisions of Article 22 of Regulation (EEC) No 1599/75.

(4) Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 % subject to the application of the provisions of Article 22 of Regulation (EEC) No 1599/75.

(5) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0·50 u.a./metric ton.

(6) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 2754/75 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

# REGULATION (EEC) No 3187/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 [1] of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals, and in particular Article 15 (6) thereof;

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2832/75 [2] and subsequent amending Regulations;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered as shown in the tables annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The scale of the premiums to be added, pursuant to Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75, to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt is hereby fixed as shown in the tables annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 6 December 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

---

(1) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.
(2) OJ No L 283, 1. 11. 1975, p. 4.

*ANNEX*

**to the Commission Regulation of 5 December 1975 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

## A. Cereals and flour

*(u.a. / metric ton)*

| CCT heading No | Description of goods | Current 12 | 1st period 1 | 2nd period 2 | 3rd period 3 |
|---|---|---|---|---|---|
| 10.01 A | Common wheat and meslin | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.01 B | Durum wheat | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.02 | Rye | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.03 | Barley | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.04 | Oats | 0 | 2·18 | 2·18 | 2·18 |
| 10.05 B | Maize other than hybrid maize for sowing | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.07 A | Buckwheat | 0 | 1·20 | 1·20 | 0 |
| 10.07 B | Millet | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.07 C | Grain sorghum | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 10.07 D | Other | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.01 A | Wheat or meslin flour | 0 | 0 | 0 | 0 |

## B. Malt

*(u.a. / metric ton)*

| CCT heading No | Description of goods | Current 12 | 1st period 1 | 2nd period 2 | 3rd period 3 | 4th period 4 |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 11.07 A I (a) | Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 A I (b) | Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 A II (a) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 A II (b) | Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |
| 11.07 B | Roasted malt | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 |

# REGULATION (EEC) No 3188/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## concerning an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid to the World Food Programme for Bangladesh

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 (1) of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 740/75 (2), and in particular Article 7 (5) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1348/75 (3) of 26 May 1975 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1975 programme, provides *inter alia* for 20 000 metric tons of skimmed-milk powder to be made available to the World Food Programme (WFP); whereas the WFP has requested the delivery of 2 000 metric tons of skimmed-milk powder for Bangladesh; whereas this delivery shall be considered as completed when the skimmed-milk powder is deposited at the point of exportation at the place designated by the WFP or its appointed agent;

Whereas according to Article 5 of Council Regulation (EEC) No 1347/75 (4) of 26 May 1975 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1975 programme, the delivery costs for this quantity shall be the subject of a tendering procedure;

Whereas the tendering procedure should essentially be that laid down by Commission Regulation (EEC) No 1221/75 (5) of 6 May 1975 concerning the conditions for invitations to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder to the World Food Programme, as amended by Regulation (EEC) No 2061/75 (6); whereas it is however necessary to specify certain points, in particular the time limit for the submission of tenders and the conditions governing the delivery of skimmed-milk powder;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. In accordance with the provisions of Regulation (EEC) No 1221/75, tenders shall be invited for the costs of delivery to the WFP of a lot of 2 000 metric tons of skimmed-milk powder for Bangladesh.

*Article 2*

1. The skimmed-milk powder shall be collected from the Belgian intervention agency.

2. The Belgian intervention agency shall have the packing marked with the following statement followed by the port of unloading to be communicated to it by the Commission:

'Skimmed-milk powder — Gift of the European Economic Community — World Food Programme action.'

*Article 3*

1. Delivery shall be effected at the port of Antwerp.

2. The delivery shall take place on a date fixed by the intervention agency which must be after 20 January and before 10 February 1976.

*Article 4*

The time limit for the submission of tenders expires on 16 December 1975 at 12 noon.

*Article 5*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 74, 22. 3. 1975, p. 1.
(3) OJ No L 138, 29. 5. 1975, p. 3.
(4) OJ No L 138, 29. 5. 1975, p. 1.
(5) OJ No L 121, 14. 5. 1975, p. 17.
(6) OJ No L 209, 7. 8. 1975, p. 19.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

# REGULATION (EEC) No 3189/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## concerning an invitation to tender for the supply of butteroil as food aid to the World Food Programme for the Republic of Honduras

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 (1) of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 740/75 (2), and in particular Article 6 (7) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1542/75 (3) of 16 June 1975 for the supply of milk fats under the 1975 food-aid programme to certain developing countries and to certain international organizations, provides *inter alia* that 16 000 metric tons of butteroil obtained from butter held by the intervention agencies shall be made available to the World Food Programme (WFP); whereas the WFP has requested the supply of 175 metric tons of butteroil for the Republic of Honduras; whereas this delivery shall be considered as completed when the butteroil is deposited at the place of exportation at the point designated by the WFP or its appointed agent;

Whereas Article 5 of Council Regulation (EEC) No 1541/75 (4) of 16 June 1975 laying down general rules for the supply of milk fats, under the 1975 food-aid programme to certain developing countries and to certain international organizations, requires tenders to be invited for such supplies;

Whereas the tendering procedure is effected following the provisions of Commission Regulation (EEC) No 2247/75 (5) of 29 August 1975 concerning invitations to tender for the costs of manufacture and delivery of butteroil as food aid to certain developing countries and to the World Food Programme; whereas it is still necessary to add a number of details, particularly as regards the time limit for submission of tenders and the terms of supply;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 74, 22. 3. 1975, p. 1.
(3) OJ No L 157, 19. 6. 1975, p. 6.
(4) OJ No L 157, 19. 6. 1975, p. 4.
(5) OJ No L 229, 30. 8. 1975, p. 60.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

Tenders are invited, as provided in Regulation (EEC) No 2247/75, for the costs of manufacture and delivery to the WFP of a lot of 175 metric tons of butteroil for the Republic of Honduras.

*Article 2*

1. The butter to be used in manufacturing the butteroil shall be taken over from the Belgian intervention agency.

2. The butteroil, which shall meet the requirements as to quality and packing laid down in the Annex to Regulation (EEC) No 2247/75, shall be put up only in containers of 5 kg.

3. The markings to be indicated on the containers in accordance with Chapter II (2) (b) of the Annex mentioned in the precedent paragraph shall be the following:

'Butteroil — Donación de las Comunidades economicas europeas — Acción Programa mundial de alimentos.'

These markings shall be followed by the name of the port of unloading to be communicated by the Commission to the intervention agency concerned.

*Article 3*

1. The port of embarkation indicated in the tender shall be chosen from among ports in the Community accessible for ocean-going ships having a regular service with the recipient country.

Only one port may be indicated in the tender.

2. Delivery at the port of embarkation shall take place on a date to be fixed by the intervention agency concerned and which shall be after 20 January but not later than 10 February 1976.

*Article 4*

The time limit for the submission of tenders is 16 December 1975 at 12 noon.

*Article 5*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

# REGULATION (EEC) No 3190/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## concerning an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid for Peru

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 (1) of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 740/75 (2), and in particular Article 7 (5) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1348/75 (3) of 26 May 1975 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1975 food-aid programme, provides *inter alia* for the supply of 450 metric tons of skimmed-milk powder to Peru; whereas this country has requested the supply of the abovementioned quantity;

Whereas according to Article 5 of Council Regulation (EEC) No 1347/75 (4) of 26 May 1975 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations under the 1975 food-aid programme, the delivery costs for this quantity shall be the subject of a tendering procedure;

Whereas the tendering procedure should essentially be that laid down by Commission Regulation (EEC) No 2557/74 (5) of 4 October 1974 concerning an invitation to tender for the costs of delivery, as food aid, of skimmed-milk powder to certain third countries, for the 1974 food-aid programme; whereas it is however necessary to specify certain points, in particular the time limit for the submission of tenders and the conditions governing the delivery of skimmed-milk powder;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. In accordance with the provisions of Regulations (EEC) No 1347/75 and (EEC) No 1348/75, tenders shall be invited for the costs of delivery of a lot of 450 metric tons of skimmed-milk powder for Peru.

2. Subject to the special provisions contained hereinafter, the provisions of Regulation (EEC) No 2557/74 shall apply to the tendering procedure and to the terms for delivery of the skimmed-milk powder.

*Article 2*

1. The skimmed-milk powder shall be collected from the Luxembourg intervention agency.

The intervention agency in question shall supply additional 2 % empty bags.

2. The Luxembourg intervention agency shall have the packing marked in letters at least 1 cm high, as follows:

'Leche en polvo — Donación de la Comunidad económica europea al Perú.'

*Article 3*

1. The port of embarkation indicated in the tender shall be chosen from among ports in the Community accessible for ocean-going ships having a regular service to the country of destination.

A tender may only indicate one port.

2. Delivery shall be effected on a date to be fixed by the intervention agency concerned which must be after 1 and before 15 January 1976.

*Article 4*

The time limit for the submission of tenders expires on 16 December 1975 at 12 noon.

*Article 5*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 74, 22. 3. 1975, p. 1.
(3) OJ No L 138, 29. 5. 1975, p. 3.
(4) OJ No L 138, 29. 5. 1975, p. 1.
(5) OJ No L 274, 9. 10. 1974, p. 7.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

# REGULATION (EEC) No 3191/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## opening an invitation to tender for the mobilization of grain sorghum and maize as food aid for the Republic of Niger

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 (1) of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2750/75 (2) of 29 October 1975 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid, and in particular Article 6 thereof;

Whereas on 3 March 1975 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant the Republic of Niger 7 000 metric tons of maize under its 1974/75 food-aid programme;

Whereas pursuant to Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 2750/75 the goods may be purchased anywhere on the Community market;

Whereas the proposed invitation to tender should be for supply of the products, cif, that is to say, actually placed on the quay at the port of unloading;

Whereas tenders may be submitted by tenderers established in any Member State of the Community and may relate to products mobilized anywhere within those Member States; whereas, in view of the currency situation in the Member States and in order to ensure that the tenders are as comparable as possible, account should be taken of the effect on each tender of the currency situation in the Member State in which the customs export formalities will be completed;

Whereas the award under the invitation to tender must be made to the tenderer offering the best terms;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to complete the operation in question within the time limits specified, it must be made clear who is to bear the liability for any resulting costs;

Whereas provisions should be made for security to be given for the purpose of guaranteeing that the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for supplies to Niger will be fulfilled;

Whereas the intervention agency of France should be made responsible for the tendering procedure in question;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the Monetary Committee will be consulted; whereas, in view of the urgency, the measures envisaged should be adopted in accordance with the conditions laid down in Article 3 (2) of Council Regulation No 129 (3) on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73 (4), and in particular Article 3 thereof;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Tenders are hereby invited for the supply to the Republic of Niger by way of Community food-aid action of:

— 5 000 metric tons of grain sorghum (lot No 1),

— 2 000 metric tons of maize (lot No 2).

2. The tendering procedure shall take place in France in two lots. The product shall be mobilized on the Community market. The product shall be loaded for departure from a Community port.

3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products delivered cif, that is at the moment when the goods are actually placed on the dock at the port listed in the Annex.

(1) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.
(2) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 89.
(3) OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.
(4) OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 in new jute sacks of a net capacity of 50 kg. The following shall be printed on the sacks :

'Sorgho — Don de la Communauté économique européenne — Distribution gratuite.'

'Maïs — Don de la Communauté économique européenne — Distribution gratuite.'

*Article 2*

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 19 December 1975.

2. The closing date for submission of tenders shall be 19 December 1975 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not later than nine days before the closing date for submission of tenders.

*Article 3*

1. The prices offered must be expressed in the currency of the Member State in which the invitation to tender was issued.

2. Tenders must in particular mention the Member State in which the tenderer, in the event of his being declared successful, expects to complete the customs export formalities for the products concerned.

3. For the purpose of rendering the tenders comparable, the prices shall, where appropriate, be corrected by the monetary compensatory amount and the accession compensatory amount applicable on the closing date for submission of tenders to exports from the Member State mentioned in the tender pursuant to paragraph 2.

Such correction shall be made by :

— increasing prices which mention a Member State whose currency has depreciated or a new Member State,

— reducing prices which mention a Member State whose currency has been revalued.

The monetary compensatory amount shall, where appropriate, be converted into the currency of the Member State in which the invitation to tender is issued using :

— in the case when the currencies concerned are kept at any given moment within a band of 2·25 %, a conversion rate resulting from their central rate,

— in the other cases, the average of the spot rates of the currencies concerned recorded in the Member State in which the invitation to tender is issued during a period from the Wednesday of one week to the Tuesday of the following week being the period immediately preceding the closing date for submission of tenders.

*Article 4*

The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms, taking into consideration the adjustment referred to in Article 3 (3).

However, if the tenders submitted do not appear to reflect normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

*Article 5*

1. The tenderer shall give security in an amount of five units of account per metric ton of goods.

It shall be released :

— in the case of all tenderers whose tenders are unsuccessful or are not accepted,

— in the case of the successful tenderer, when the operations concerned have been carried out within the prescribed time limit and on submission of the original export licence, duly granted and endorsed by the competent authorities of the Member State mentioned in the tender pursuant to Article 3 (2),

— in the case of the successful tenderer for quantities not supplied by reason of *force majeure.*

2. The security required under paragraph 1 may be provided in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to criteria laid down by each Member State.

*Article 6*

1. The products specified in Article 1 to be supplied for human consumption to the Republic of Niger must meet the following requirements :

*grain sorghum :*

must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, with a moisture content not exceeding 14 % ;

*maize :*

must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed.

2. Tenders for supply to the Republic of Niger of the products specified in Article 1 must relate to products having the following characteristics :

*grain sorghum :*

must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, with a moisture content not exceeding 14 % ;

*maize :*

must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed.

*Article 7*

1. The French intervention agency shall be responsible for operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

3. Where the customs export formalities for the mobilized product are completed in a Member State other than that in which the invitation to tender is issued, the intervention agency of the latter Member State shall be responsible for the operations following tendering, including payment to the successful tenderer.

In such case, the intervention agency choosing the successful tenderer shall immediately inform the intervention agency of the Member State concerned and shall supply it with all the information which it may require.

Furthermore, the amount of the successful tender shall be paid after it has been converted using the average of the spot rates referred to in the second subparagraph of Article 3 (3) to the tenderer in the currency of the Member State in which the operations relating to the tendering are completed.

4. The intervention agency shall ask that the tenderer specifies the following information :

(a) after each shipment, a statement giving details of the quantities loaded, the quality of the products and their packaging ;

(b) the date of the departure of the ships, the expected date of arrival of the products at their destination ;

(c) all possible contingencies which might occur during transportation of the products.

The intervention agency shall transmit the information provided for to the Commission as soon as it is received.

5. When the intervention agency responsible for the operations relating to tendering is not the intervention agency which appoints the successful tenderer, it shall send as soon as possible to the latter the information necessary for releasing the security.

*Article 8*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

---

*ANNEX*

| Number of lot | Port of unloading | Minimum rate of unloading | Metric tonnage cif |
|---|---|---|---|
| 1 | Cotonou or Apapa | Customs of the port | 5 000 |
| 2 | Cotonou | | 2 000 |

# REGULATION (EEC) No 3192/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## amending Regulation (EEC) No 232/75 as regards the age of the butter put up for sale, and Regulation (EEC) No 1282/72 as regards the application of the export refunds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 (1) of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 740/75 (2), and in particular Article 6 (7) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 985/68 (3) of 15 July 1968 laying down general rules for intervention on the market in butter and cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2714/72 (4), and in particular Article 7a thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 232/75 (5) of 30 January 1975 on the sale of butter at reduced prices for use in the manufacture of pastry products and ice cream, as last amended by Regulation (EEC) No 2927/75 (6), provides that the butter put up for sale must have been taken into storage before 1 July 1975; whereas, having regard to the butter storage position in the Community, this date should be altered;

Whereas the amended wording of Article 8 of Commission Regulation (EEC) No 1282/72 (7) of 21 June 1972 on the sale of butter at a reduced price to the army and similar forces, as set out in Article 1 of Regulation (EEC) No 2586/75 (8), erroneously failed to provide that refunds for the butter in question should not apply; whereas therefore an addition should be made to the text in force since 13 October 1975;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

In Article 1 of Regulation (EEC) No 232/75 the date '1 July 1975' is replaced by '1 October 1975'.

*Article 2*

There shall be added to Article 8 of Regulation (EEC) No 1282/72 the following subparagraph:

'(c) no refund shall be granted.'

*Article 3*

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 74, 22. 3. 1975, p. 1.
(3) OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 1.
(4) OJ No L 291, 28. 12. 1972, p. 15.
(5) OJ No L 24, 31. 1. 1975, p. 45.
(6) OJ No L 290, 8. 11. 1975, p. 24.
(7) OJ No L 142, 22. 6. 1972, p. 14.
(8) OJ No L 263, 11. 10. 1975, p. 18.

# REGULATION (EEC) No 3193/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## amending Regulation (EEC) No 602/75 laying down detailed rules for the sale of skimmed-milk powder in public storage for supply to developing countries

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 (1) of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 740/75 (2), and in particular Article 7 (5) thereof;

Whereas, under Article 5 (2) of Commission Regulation (EEC) No 602/75 (3) of 7 March 1975 laying down detailed rules for the sale of skimmed-milk powder in public storage for supply to developing countries, as last amended by Regulation (EEC) No 1996/75 (4), a derogation may be made from the provisions of that Regulation as regards the submission of a certificate as provided for in Article 7 of that Regulation issued by the recipient country, or the furnishing, before delivery is taken of the quantity purchased, of security designed to ensure that the goods are not diverted from their particular destination; whereas, in those cases where very small quantities are bought by recipient agencies whose reputation is beyond question, the conditions of sale should be made more flexible in order to avoid major difficulties and delays which could reduce the effectiveness of the proposed measure;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The following subparagraph is added to Article 5 (2) of Regulation (EEC) No 602/75:

'At the request of a Member State whose intervention agency receives a request for supplies from a non-profit making body or association, the provisions referred to in the two indents of the preceding subparagraph may, having regard to the reputation of the recipient body in question and if the quantity requested is less than 90 metric tons both be waived.'

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 74, 22. 3. 1975, p. 1.
(3) OJ No L 63, 8. 3. 1975, p. 18.
(4) OJ No L 202, 1. 8. 1975, p. 55.

# REGULATION (EEC) No 3194/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## amending Regulation (EEC) No 2711/75 on the granting at a standard rate fixed in advance of private storage aid for beef

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 (1) of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 1855/74 (2), and in particular Article 6 (5) (b) thereof;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2711/75 (3) of 24 October 1975 on the granting at a standard rate fixed in advance of private storage aid for beef provides for the granting of private storage aid for carcases, half-carcases and compensated quarters, bone-in;

Whereas, in view of recent development on the market and of foreseeable seasonal price trends, it is now possible to discontinue the arrangements for the issue of contracts for these products;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Beef and Veal,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

There is added to Article 1 of Regulation (EEC) No 2711/75 a paragraph 3 as follows:

'3. Applications must reach the appropriate intervention agency by 1 p.m. on 22 December 1975.'

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 December 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.
(2) OJ No L 195, 18. 7. 1974, p. 14.
(3) OJ No L 274, 25. 10. 1975, p. 27.

# REGULATION (EEC) No 3195/75 OF THE COMMISSION

## of 2 December 1975

## laying down provisions for the implementation of Council Regulation (EEC) No 1798/75 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific or cultural materials

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1798/75 [1] of 10 July 1975 on the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific or cultural materials, and in particular Article 9 (1) thereof;

Whereas the importation free of Common Customs Tariff duties of educational, scientific or cultural materials pursuant to Article 2 (1), Article 3 (1) and (2) and Article 5 of Regulation (EEC) No 1798/75 must be subject to the completion of certain administrative formalities enabling the competent authorities to check that the goods in question properly satisfy the conditions laid down in that Regulation, and that they will in fact be used for the purposes for which duty free admission is granted;

Whereas, when the competent authority in a Member State is unable, with the information at its disposal, to assess whether there is currently manufactured in the Community an instrument or apparatus of a scientific value equivalent to that of the instrument or apparatus for which duty free admission has been requested, it is necessary to initiate a Community procedure in the form of consultation among experts from all the Member States to enable a decision to be taken on the matter; whereas the same procedure must also be followed whenever doubt arises as to the scientific nature of an instrument or apparatus in respect of which duty free admission has been requested;

Whereas, in order that the Commission and the Member States may be properly informed as to the nature, number and value of scientific instruments and apparatus imported duty free throughout the Community pursuant to Article 3 (1) and Article 5 of Regulation (EEC) No 1798/75, provision must be made for each Member State to forward to the Commission a list of scientific instruments and apparatus of a value exceeding 2 000 units of account for which duty free admission has been granted by the competent authority of that Member State during a specified period;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Committee on Duty Free Arrangements,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

TITLE I

### General provisions

*Article 1*

The duty free arrangements for educational, scientific or cultural materials under the provisions of Article 2 (1), Article 3 (1) and (2) and Article 5 of Regulation (EEC) No 1798/75 shall be conditional on the production to the competent authorities of a statement signed by the head of the establishment or organization to which the goods are consigned, or by his authorized representative, certifying that such goods:

— will be dispatched directly to the declared destination;

— will be accounted for in the stock records of the establishment or organization to which they are consigned;

— will be used exclusively for non-commercial purposes under the control and responsibility of the person to whom they are consigned.

In addition, this statement must show that the signatory understands that the products imported:

— may be subjected to any verification which the competent authorities consider necessary, either at the time of importation or at a later date, in order to ensure that the conditions described above are satisfied, or remain satisfied;

— may not be lent out or transferred, whether for a consideration or free of charge, without the prior consent of the competent authorities.

[1] OJ No L 184, 15. 7. 1975, p. 1.

*Article 2*

Where the provisions of the first subparagraph of Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 1798/75 are applied, the establishment or organization to which the goods are lent, hired or transferred shall furnish the competent authority with a declaration giving a full description of the educational, scientific or cultural materials concerned and including all the information specified in Article 1.

TITLE II

**Special provisions relating to the duty free importation of scientific instruments or apparatus under Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1798/75**

*Article 3*

1. In order to obtain duty free admission of scientific instruments or apparatus under the provisions of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1798/75 the head of the establishment or organization, or his authorized representative, must submit an application to the competent authority of the Member State in which the establishment or organization is situated.

2. The application referred to in paragraph 1 must contain the following information relating to the instrument or apparatus in question :

(a) the commercial description of the instrument or apparatus and its presumed Common Customs Tariff classification ;

(b) the name or business name and address of the manufacturer and, where appropriate, of the supplier, and the country of origin of the instrument or apparatus ;

(c) the intended destination of the instrument or apparatus and the use to which it will be put ;

(d) the price of the instrument or apparatus, or, if known, its value for customs purposes ;

(e) the estimated delivery period ;

(f) if if the instrument or apparatus has already been ordered, the date of such order ;

(g) the name or business name and address of the Community firm or firms which have been approached with a view to the supply of an instrument or apparatus of a scientific value equivalent to that for which duty free admission is requested, the outcome of these approaches and where appropriate the reasons why an instrument or apparatus which is available in the Community would not be suitable for the particular research to be undertaken.

Documentary evidence providing all relevant information on the characteristics and technical specifications of the instrument or apparatus shall be furnished with the application.

*Article 4*

1. The competent authority of the Member State in which is situated the establishment or organization to which such articles are consigned shall give a direct decision on applications under Article 3 in all cases where the information at its disposal after any necessary consultation within the trade sources concerned, enables it to assess whether or not there exist instruments or apparatus of equivalent scientific value which are currently manufactured in the Community.

2. Where the competent authority of the Member State in which is situated the establishment or organization to which the goods are consigned is unable to take a decision as provided in paragraph 1, the application, together with the relevant technical documents, shall be forwarded to the Commission in order to enable it to take action under the procedure prescribed in paragraphs 3 to 7 below. Such application shall be accompanied by a short explanation of the reasons why the competent authority has been unable to take a decision as to the granting or refusal of exemption.

While awaiting the outcome of action taken under that procedure, the competent authority may authorize the provisional duty free importation of the instrument or apparatus concerned, subject to an undertaking by the importing organization to make payment of the relevant customs duties should duty free admission not be granted.

The competent authority may require that such undertaking be supported by a guarantee on terms to be laid down by it.

3. Within 15 days of the date of receipt of the application, the Commission shall dispatch a copy to each of the other Member States.

4. If, on the expiry of a period of two months from the date of such dispatch no Member State has sent an unfavourable reply to the Commission concerning the duty free importation of the instrument or apparatus under consideration, the condition laid down in Article 3 (1) (b) of Regulation (EEC) No 1798/75 for duty free admission of such instrument or apparatus shall be deemed to be fulfilled. Notification of this circumstance shall be made by the Commission to the Member State concerned within 15 days following the expiry of the period as aforesaid.

5. If, within the period of two months laid down in paragraph 4, a Member State which considers that instruments or apparatus of equivalent scientific value are currently manufactured in the Community has sent to the Commission an unfavourable reply regarding the duty free importation of the instrument or apparatus under consideration, the Commission shall as soon as possible notify a group of experts composed of representatives of all Member States, who shall meet within the framework of the Committee on Duty Free Arrangements in order to examine the matter.

Where an unfavourable reply as referred to in the preceding subparagraph is given, reasons must be stated, and in particular it must include the name or business name and address of a Community firm which is able to supply instruments and apparatus of a scientific value equivalent to those for which duty free admission has been requested. Such reply shall be sent for information purposes to the experts at least 30 days before the meeting.

6. Where the examination undertaken by the Commission in accordance of paragraph 5 shows that instruments or apparatus of equivalent scientific value to that of the instrument or apparatus under consideration are currently manufactured in the Community, the Commission shall give a decision declaring that the condition specified in Article 3 (1) (b) of Regulation (EEC) No 1798/75 for duty free admission of the said instrument or apparatus is not fulfilled; in the reverse case, it shall give a decision declaring that such condition is fulfilled.

All Member States shall be notified within 15 days of the decisions of the Commission.

7. If, on the expiry of a period of six months from the date on which the application was forwarded to the Commission, the latter has not taken any decision under paragraph 6, the condition laid down in Article 3 (1) (b) of Regulation (EEC) No 1798/75 for duty free admission of the instrument or apparatus under consideration shall be deemed to be fulfilled.

*Article 5*

The provisions of paragraphs 2 to 7 of Article 4 shall apply, *mutatis mutandis,* in cases where the competent authority of the Member State in which is situated the establishment or organization to which the goods are consigned is unable to determine whether or not the instrument or apparatus which is the subject of an application as referred to in Article 3 should be considered to be a scientific instrument or apparatus.

*Article 6*

Authorizations for duty free admission shall be valid for a period of six months.

The competent authorities may however set a longer period in the light of the particular circumstances of each case.

TITLE III

**Special provisions relating to the duty free admission of scientific instruments or apparatus under Article 5 of Regulation (EEC) No 1798/75**

*Article 7*

1. In order to obtain duty free admission of scientific instruments or apparatus under the provisions of Article 5 of Regulation (EEC) No 1798/75 the head of the establishment or organization concerned, or his authorized representative, must submit an application to the competent authority of the Member State in which the establishment or organization is situated.

2. Such application must contain the information specified in Article 3 (2) (a), (b) and (c) and must be accompanied by a document or documents giving all relevant information on the characteristics and technical specifications of the instrument or apparatus concerned.

It must also include:

(a) the name or business name and address of the donor;

(b) a statement of the reasons given by the donor for making the gift;

(c) a declaration by the signatory that the instruments or apparatus for which duty free admission is requested are in fact being offered to the establishment or organization concerned without a reciprocal concession of any kind, in particular without any publicity being involved.

*Article 8*

The competent authority of the Member State in which is situated the establishment or organization to which such articles are consigned shall give a direct decision on applications under Article 7.

The competent authority shall authorize duty free admission of the instruments or apparatus under consideration only if it has been established to its entire satisfaction that no commercial considerations whatsoever attach on the part of the donor to the gift to the establishment or organization to which the goods are consigned.

TITLE IV

## Communication of information to the Commission and to the Member States

*Article 9*

1. Each Member State shall send to the Commission a list of the instruments or apparatus of which the price or the value for customs purposes as shown in applications under Article 3 (1) exceeds 2 000 units of account, and for which it has authorized duty free admission under Article 4 (1). This list shall contain the commercial descriptions of the instruments or apparatus in question, together with their Common Customs Tariff heading or subheading numbers as shown in the applications as aforesaid. The list shall also include details of the manufacturer or manufacturers of such instruments or apparatus and of their country or countries of origin.

2. The lists referred to in paragraph 1 shall be sent during the first and third quarters of each year and shall contain particulars of the instruments or apparatus covered by authorizations for duty free admission issued during the previous six months.

3. The Commission shall forward these lists to the other Member States.

*Article 10*

1. Each Member State shall also send to the Commission a list of the instruments or apparatus for which it has authorized duty free admission under Article 8 of this Regulation.

This list shall contain the commercial descriptions of the instruments or apparatus in question, together with their Common Customs Tariff heading or subheading numbers as shown in the application for duty free admission.

2. The lists referred to in paragraph 1 shall be sent during the first and third quarters of each year and shall contain particulars of the instruments or apparatus covered by authorizations for duty free admission issued during the previous six months.

3. The Commission shall forward these lists to the other Member States.

*Article 11*

The lists forwarded pursuant to Articles 9 and 10 shall be subject to periodic examination by the Committee on Duty Free Arrangements.

*Article 12*

This Regulation shall enter into force on 1 January 1976.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 December 1975.

*For the Commission*

Finn GUNDELACH

*Member of the Commission*

# REGULATION (EEC) No 3196/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## fixing the rates of the refunds applicable from 6 December 1975 to certain milk products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 (1) of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 740/75 (2), and in particular Article 17 (5) thereof;

Whereas Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 804/68 provides that the difference between prices in international trade for the products listed in Article 1 (a), (b), (c) and (e) of that Regulation and prices within the Community may be covered by an export refund; whereas Council Regulation (EEC) No 2682/72 (3) of 12 December 1972 laying down general rules for granting export refunds on certain agricultural products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty, and criteria for fixing the amount of such refunds, specifies the products for which a rate of refund should be fixed, to be applied where these products are exported in the form of goods listed in the Annex to Regulation (EEC) No 804/68;

Whereas, in accordance with the first subparagraph of Article 4 (1) of Regulation (EEC) No 2682/72, the rate of the refund per 100 kg for each of the basic products in question must be fixed for each month;

Whereas, in accordance with paragraph 2 of that Article, that rate must be determined with particular reference to:

(a) the average costs incurred by processing industries in obtaining supplies of the basic products in question on the Community market and the prices ruling on the world markets;

(b) the level of the refunds on exports of processed agricultural products covered by Annex II to the Treaty which are manufactured under similar conditions;

(c) the need to ensure equality of competition for the industries which use Community products and those which use third-country products under inward processing arrangements;

Whereas Article 4 (3) of Regulation (EEC) No 2682/72 provides that, when the rate of the refund is being fixed, account should be taken, where necessary, of production refunds, aids or other measures having equivalent effect applicable in all Member States in accordance with the Regulation on the common organization of the market in the product in question to the basic products listed in Annex A to that Regulation or to assimilated products;

Whereas Article 11 (1) of Regulation (EEC) No 804/68 provides for the payment of aid for Community-produced skimmed milk processed into casein if such milk and the casein manufactured from it fulfil certain conditions set out in Article 1 of Council Regulation (EEC) No 987/68 (4) of 15 July 1968 laying down general rules for granting aid for skimmed milk processed into casein or caseinates as last amended by the Act of Accession (5); whereas, pursuant to Article 1 (2) (b) of Regulation (EEC) No 2682/72, skimmed milk thus defined is assimilated to milk powder complying with the definition of the pilot products Group No 2 listed in Annex I to Council Regulation (EEC) No 823/68 (6) of 28 June 1968 determining the groups of products and the special provisions for calculating levies on milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 823/75 (7); whereas a rate of refund should be fixed for this milk powder;

Whereas Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 756/70 (8) of 24 April 1970 on granting aid for skimmed milk processed into casein or caseinates, as last amended by Regulation (EEC) No 533/75 (9), fixes the aid per 100 kg of skimmed milk processed into casein or caseinates according to type;

(1) OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.
(2) OJ No L 74, 22. 3. 1975, p. 1.
(3) OJ No L 289, 27. 12. 1972, p. 13.
(4) OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 6.
(5) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.
(6) OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 3.
(7) OJ No L 79, 28. 3. 1975, p. 3.
(8) OJ No L 91, 25. 4. 1970, p. 28.
(9) OJ No L 56, 3. 3. 1975, p. 24.

Whereas Commission Regulation (EEC) No 232/75 [1] of 30 January 1975 on the sale of butter at reduced prices for use in the manufacture of pastry products and ice cream, as last amended by Regulation (EEC) No 3192/75 [2], authorizes the delivery to industries manufacturing the goods falling within heading No 19.08 or subheadings 18.06 B, 21.07 C and 'ice mix' or subheadings 18.06 D and ex 21.07 of the Common Customs Tariff, of butter at a reduced price under a standing invitation to tender;

Whereas, according to Article 28 of Commission Regulation (EEC) No 1519/72 [3] of 14 July 1972 concerning selling butter at a reduced price for the purpose of exporting certain mixtures of fats, as last amended by Regulation (EEC) No 2904/73 [4], no export refund can be granted for the butter incorporated in the products referred to in Article 19 of that Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

1. Under the provisions of Article 28 of Regulation (EEC) No 1519/72 the rates of the refunds applicable from 6 December 1975 to the basic products appearing in Annex A to Regulation (EEC) No 2682/72 and listed in Article 1 of Regulation (EEC) No 804/68, exported in the form of goods listed in the Annex to Regulation (EEC) No 804/68, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

2. No rates of refund are fixed for any of the products referred to in the preceding paragraph which are not listed in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 6 December 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

Finn GUNDELACH

*Member of the Commission*

(1) OJ No L 24, 31. 1. 1975, p. 45.
(2) See page 14 of this Official Journal.
(3) OJ No L 162, 18. 7. 1972, p. 1.
(4) OJ No L 298, 26. 10. 1973, p. 23.

## *ANNEX*

**to the Commission Regulation of 5 December 1975 fixing the rates of the refunds applicable from 6 December 1975 to certain milk products exported in the form of goods not covered by Annex II to the Treaty**

*(in u.a./100 kg)*

| CCT heading No | Description of goods | Rate of the refund |
|---|---|---|
| ex 04.02 A II | Powdered milk, obtained by the spray process, with a fat content of less than 1·5 % by weight and with a water content of less than 5 % by weight (PG 2) : | |
| | a) On exportation of goods of CCT heading No 35.01 | — |
| | b) On exportation of other goods | 48·48 |
| ex 04.02 A II | Powdered milk, obtained by the spray process, with a fat content of 26 % by weight and a water content of less than 5 % by weight (PG 3) | 64·07 |
| ex 04.02 A III | Concentrated milk, with a fat content by weight of 7·5 % and a content by weight in dry matter equal to 25 % (PG 4) | 15·48 |
| ex 04.03 | Butter, with a fat content by weight of 82 % (PG 6) : | |
| | a) On exportation of goods of CCT heading No 19.08 or of subheadings 18.06 B and 21.07 C, and 'ice mix' of CCT subheadings 18.06 D and ex 21.07 manufactured under the conditions laid down in Article 6 of Regulation (EEC) No 232/75 | — |
| | b) On exportation of other goods | 93·40 |

# REGULATION (EEC) No 3197/75 OF THE COMMISSION
## of 5 December 1975
## fixing the amount of the subsidy on oil seeds

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC (1) of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73 (2), and in particular Article 27 (4) thereof;

Whereas the amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC was fixed by Regulation (EEC) No 2651/75 (3), as last amended by Regulation (EEC) No 3103/75 (4);

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2651/75 to the information at present available to the Commission that the amount of the subsidy at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amount of the subsidy referred to in Article 27 of Regulation No 136/66/EEC is hereby fixed as shown in the table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 December 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.
(2) OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.
(3) OJ No L 269, 18. 10. 1975, p. 37.
(4) OJ No L 309, 29. 11. 1975, p. 31.

*ANNEX*

**to the Commission Regulation of 5 December 1975 fixing the amount of the subsidy on oil seeds**

Subsidy applicable from 8 December 1975 to colza and rape seeds (CCT heading No ex 12.01) and sunflower seeds (CCT heading No ex 12.01) (u.a./100 kg)

| | Colza and rape seed | Sunflower seed |
|---|---|---|
| Subsidy | 9·351 | 2·977 |
| Subsidy in the case of advance fixing: | | |
| — for the month of December 1975 | 9·351 | 2·977 |
| — for the month of January 1976 | 9·651 | 1·804 |
| — for the month of February 1976 | 9·790 | 2·325 |
| — for the month of March 1976 | 9·929 | 3·187 |
| — for the month of April 1976 | 8·147 | — |
| — for the month of May 1976 | 8·147 | — |

# REGULATION (EEC) No 3198/75 OF THE COMMISSION
## of 5 December 1975
## determining the world market price for colza and rape seed

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC (1) of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the markets in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73 (2);

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1569/72 (3) of 20 July 1972 laying down special measures for colza and rape seed, as last amended by Regulation (EEC) No 3477/73 (4);

Having regard to Commission Regulation (EEC) No 2300/73 (5) of 23 August 1973 laying down detailed rules for applying differential amounts for colza and rape seed and repealing Regulation (EEC) No 1464/73, as last amended by Regulation (EEC) No 632/75 (6), and in particular Article 9 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas, pursuant to Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73, the Commission must determine the world market price for colza and rape seed;

Whereas the world market price should be determined in accordance with the rules and the criteria set out in Commission Regulation (EEC) No 2651/75 (7) of 17 October 1975 fixing the amount of the subsidy on oil seeds, as last amended by Regulation (EEC) No 3197/75 (8);

Whereas to enable the price system to operate normally, the world market price should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2·25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
— for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas, applying all these provisions, the world market price for colza and rape seed should be fixed as shown in the table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The world market price referred to in Article 9 (4) of Regulation (EEC) No 2300/73 and the rates to be used for converting them into national currencies shall be as shown in the table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 December 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.
(2) OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.
(3) OJ No L 167, 25. 7. 1972, p. 9.
(4) OJ No L 357, 28. 12. 1973, p. 6.
(5) OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 28.
(6) OJ No L 66, 13. 3. 1975, p. 11.
(7) OJ No L 269, 18. 10. 1975, p. 37.

(8) See page 24 of this Official Journal.

*ANNEX*

**World market price applicable from 8 December 1975 for colza and rape seed (CCT heading No ex 12.01)**

| | *u.a./100 kg* (1) |
|---|---|
| World market price | 17·379 |
| World market price where the subsidy is fixed in advance : | |
| — for the month of December 1975 | 17·379 |
| — for the month of January 1976 | 17·379 |
| — for the month of February 1976 | 17·540 |
| — for the month of March 1976 | 17·701 |
| — for the month of April 1976 | 19·483 |
| — for the month of May 1976 | 19·483 |

(1) The conversion rates from units of account into national currency as foreseen by Article 9 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2300/73 are the following :

| | | |
|---|---|---|
| 1 u.a. = | DM | 3·21978 |
| 1 u.a. = | Fl | 3·35507 |
| 1 u.a. = | Bfr/Lfr | 48·6572 |
| 1 u.a. = | FF | 5·55419 |
| 1 u.a. = | Dkr | 7·57828 |
| 1 u.a. = | £ | 0·61332 |
| 1 u.a. = | I £ | 0·61332 |
| 1 u.a. = | Lit | 854·314 |

# REGULATION (EEC) No 3199/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## altering the export levies on starch products manufactured from rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC (1) of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 668/75 (2);

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2742/75 (3) of 29 October 1975 on production refunds in the cereals and rice sectors, and in particular Article 6 (2) thereof;

Whereas the export levies on starch products manufactured from rice were fixed by Regulation (EEC) No 3108/75 (4);

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 3108/75 to the prices of broken rice that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The export levies provided for in Article 6 (2) of Regulation (EEC) No 2742/75 fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 3108/75 are altered as shown in the table annexed to this Regulation for the products listed therein.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 7 December 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

---

(1) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.
(2) OJ No L 72, 20. 3. 1975, p. 18.
(3) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 57.
(4) OJ No L 309, 29. 11. 1975, p. 45.

*ANNEX*

| CCT heading No | Nomenclature in simplified wording | Export levies in u.a./metric ton | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| | | Denmark | Ireland | United Kingdom | Other Member States |
| 11.08 A II | Rice starch | 18·70 | 18·70 | 18·70 | 18·70 |

# REGULATION (EEC) No 3200/75 OF THE COMMISSION
## of 5 December 1975
## fixing the import levies on olive oil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC (1) of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by Regulation (EEC) No 1707/73 (2), and in particular Article 13 (4) thereof;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC (3) of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece, and in particular Articles 3 (4) and 9 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 443/72 (4) of 29 February 1972 on the levies on refined olive oil and on certain products containing olive oil, and in particular Article 9 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1912/74 (5) of 22 July 1974 on imports of olive oil from Tunisia, and in particular Article 5 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 303/74 (6) of 4 February 1974 on imports of olive oil from Morocco, and in particular Article 5 thereof;

Whereas the levies on olive oil were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3046/75 (7), as amended by Regulation (EEC) No 3102/75 (8);

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 3046/75 to the offer prices known to the Commission that levies at present in force should be altered as shown in the table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies referred to in Article 13 of Regulation No 136/66/EEC, Article 3 of Regulation No 162/66/EEC, Article 9 of Regulation (EEC) No 443/72, Article 5 of Regulation (EEC) No 1912/74 and Article 5 of Regulation (EEC) No 303/74 are hereby fixed as shown in the table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 8 December 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.
(2) OJ No L 175, 29. 6. 1973, p. 5.
(3) OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.
(4) OJ No L 54, 3. 3. 1972, p. 3.
(5) OJ No L 202, 24. 7. 1974, p. 6.
(6) OJ No L 34, 7. 2. 1974, p. 4.
(7) OJ No L 303, 22. 11. 1975, p. 28.
(8) OJ No L 309, 29. 11. 1975, p. 29.

## *ANNEX*

### Levies on imports from 8 December 1975 in u.a./100 kg

| CCT heading No | Products entirely obtained in one of these countries and transported directly from one of these countries to the Community | | | Products not entirely obtained in Greece or not transported from that country to the Community | Third countries |
|---|---|---|---|---|---|
| | Greece | Morocco | Tunisia | | |
| 07.01 N II | 4·613 | 8·188 | 8·188 | 8·888 | 8·188 |
| 07.03 A II | 4·613 | 8·088 | 8·088 | 8·888 | 8·088 |
| 15.07 A I a) | 23·828 | 44·845 | 44·845 | 48·045 | 48·045 |
| 15.07 A I b) | 31·986 | 60·197 | 60·197 | 66·197 | 66·197 |
| 15.07 A II | 20·967 | 39·901 (1) | 39·901 (1) | 40·401 | 40·401 (2) |
| 15.17 A I | 10·484 | 20·201 | 20·201 | 20·201 | 20·201 |
| 15.17 A II | 16·774 | 32·321 | 32·321 | 32·321 | 32·321 |
| 23.04 A | 1·677 | 3·232 | 3·232 | 3·232 | 3·232 |

(1) The levy to be charged on imports of this product is defined in Council Regulations (EEC) No 303/74 and (EEC) No 1912/74 and Commission Regulations (EEC) No 1936/75 and (EEC) No 1937/75.

(2) The levy to be charged on imports of olive oil other than refined, entirely obtained in Spain or in Turkey and transported directly from one of these countries to the Community, is defined in Council Regulations (EEC) No 2164/70 and (EEC) No 306/74 and Commission Regulation (EEC) No 1938/75.

# REGULATION (EEC) No 3201/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 (1) of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals, and in particular Article 14 (4) thereof;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC (2) of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 668/75 (3), and in particular Article 12 (4) thereof;

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 3071/75 (4), as last amended by Regulation (EEC) No 3182/75 (5);

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 2·5 units of account per metric ton of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1579/74 (6), the levies at present in force must therefore be altered as shown in the table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 2744/75 (7), as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 3071/75 are hereby altered as shown in the table annexed to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 6 December 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.
(2) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.
(3) OJ No L 72, 20. 3. 1975, p. 18.
(4) OJ No L 307, 27. 11. 1975, p. 11.
(5) OJ No L 315, 5. 12. 1975, p. 25.
(6) OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.
(7) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

## ANNEX

to the Commission Regulation of 5 December 1975 altering the import levies on products processed from cereals and rice

| CCT heading No | Levies in u.a./metric ton | |
|---|---|---|
| | Third countries (other than ACP and OCT) (*) | ACP and OCT (*) |
| 11.02 A II (²) | 88·50 | 83·50 |
| 11.02 B II b) (²) | 64·20 | 61·70 |
| 11.02 C II (²) | 76·72 | 74·22 |
| 11.02 D II (²) | 49·82 | 47·32 |
| 11.02 E II b) (²) | 88·50 | 83·50 |
| 11.02 F II (²) | 88·50 | 83·50 |

(*) Subject to the application of the provisions of Article 22 of Regulation (EEC) No 1599/75.

(²) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

-- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight

— an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1·6 % for rice, 2·5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

# REGULATION (EEC) No 3202/75 OF THE COMMISSION

## of 5 December 1975

## amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty of Accession (1);

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2757/75 (2) of 29 October 1975 laying down general rules for the system of accession compensatory amounts for cereals, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 (3) of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1999/74 (4), and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 3096/75 (5), as last amended by Regulation (EEC) No 3183/75 (6);

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 3096/75 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annex to amended Regulation (EEC) No 3096/75 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

*Article 2*

This Regulation shall enter into force on 6 December 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 5 December 1975.

*For the Commission*

P. J. LARDINOIS

*Member of the Commission*

(1) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.
(2) OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 104.
(3) OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.
(4) OJ No L 209, 31. 7. 1974, p. 5.
(5) OJ No L 309, 29. 11. 1975, p. 9.
(6) OJ No L 315, 5. 12. 1975, p. 27.

*ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A*

**Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales**

**Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn**

**Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge**

**Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali**

**Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen**

**Amounts applicable as compensatory amounts for cereals**

*(RE/UC/u.a./1 000 kg)*

| N° du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief<br>CCT heading No | DK | IRL | UK |
|---|---|---|---|
| 10.04 | 4,94 | 8·39 | 18·00 |

*ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C*

**Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz**

**Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris**

**Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge**

**Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso**

**Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten**

**Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice**

*(RE/UC/u.a./1 000 kg)*

| Nº du tarif douanier commun<br>Position i den fælles toldtarif<br>Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs<br>N. della tariffa doganale comune<br>Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief<br>CCT heading No | DK | IRL | UK |
|---|---|---|---|
| 11.01 D (1) | 6,92 | 11·75 | 25·20 |
| 11.02 A IV (1) | 6,92 | 11·75 | 25·20 |
| 11.02 B I a) 2 aa) | 5,04 | 8·56 | 18·36 |
| 11.02 B I a) 2 bb) (1) | 6,92 | 11·75 | 25·20 |
| 11.02 B I b) 2 (1) | 6,92 | 11·75 | 25·20 |
| 11.02 C IV (1) | 6,92 | 11·75 | 25·20 |
| 11.02 D IV (1) | 5,04 | 8·56 | 18·36 |
| 11.02 E I a) 2 (1) | 5,04 | 8·56 | 18·36 |
| 11.02 E I b) 2 (1) | 6,92 | 11·75 | 25·20 |
| 11.02 F IV (1) | 5,04 | 8·56 | 18·36 |

(1) Pour la distinction entre les produits des nºs 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A d'autre part, sont considérés comme relevant des nºs 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

— une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,

— une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farine, relèvent en tout cas du nº 11.02.

(1) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

— einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,

— einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(1) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

— un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),

— un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari all'1,6 % per il riso, al 2,5 % per il frumento e la segala, al 3 % per l'orzo, al 4 % per il grano saraceno, al 5 % per l'avena e al 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(1) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

— een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en

— een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(1) For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

— a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,

— an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1·6 % for rice, 2·5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

(1) Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har :

— et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,

— et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

# NOTICE TO SUBSCRIBERS TO THE OFFICIAL JOURNAL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES

Subscriptions for 1975 expire on 31 December.

To avoid any interruption in the supply, subscriptions can be renewed as of now.

The cost of subscription for 1976 is £ 33 (Bfrs 3 000).